

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2010/C 117/03)

**Nr pomocy:** XA 13/10

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Region:** Lombardia

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Piano assicurativo regionale in favore delle imprese agricole a tutela dei danni derivanti da avversità atmosferiche assimilabili alle calamità naturali sulle produzioni vegetali.

**Podstawa prawna:**

- Bozza di deliberazione della Giunta regionale «Piano assicurativo regionale in favore delle imprese agricole a tutela dei danni derivanti da avversità atmosferiche assimilabili alle calamità naturali sulle produzioni vegetali»
- Notifica XA 396/08
- L.R. 31/08
- D.Lgs. 102/04
- D.LGS. 82/08
- D.M. 12939/08
- D.M. 102208/04

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 3 000 000 EUR rocznie

**Maksymalna intensywność pomocy:** Do 50 % oraz do 80 % kosztu polisy ubezpieczeniowej, zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

**Data realizacji:** Począwszy od dnia publikacji numeru ewidencyjnego wniosku o wyłączenie na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Komisji Europejskiej.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:**

5 lat

Do dnia 30 czerwca 2014 r.

**Cel pomocy:** Dopłaty do zakupu polis ubezpieczeniowych od strat spowodowanych niekorzystnymi zjawiskami klimatycznymi

**Sektor(-y) gospodarki:** Produkcja roślinna

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Regione Lombardia — DG Agricoltura  
Via Pola 12/14  
20124 Milano MI  
ITALIA

**Adres internetowy:**

<http://www.regione.lombardia.it>, kolejne zakładki: „Settori e politiche”, „Agricoltura”, „Argomenti”, „Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi di aiuto”

**Inne informacje:** Program pomocy będzie realizowany w oparciu o procedury finansowania, rozpatrywania wniosków i przyznawania wsparcia przewidziane w ramach pomocy XA 396/08, których przebieg jest podobny. Region zamierza uzupełnić zasobami własnymi ewentualne nieznaczne wypłaty pochodzące z ministerstwa, aby zagwarantować utrzymanie początkowego efektu zachęty, zgodnie z przepisami oraz w granicach dopuszczalnego pułapu pomocy określonego w rozporządzeniu (WE) nr 1857/2006.

**Nr pomocy:** XA 37/10

**Państwo członkowskie:** Francja

**Region:** —

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Indemnisation par le Fonds national de garantie contre les calamités agricoles (FNGCA) des dommages causés aux exploitations agricoles par les calamités

**Podstawa prawna:**

- Artykuł 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006
- Articles L.361-1 et suivants du Code rural
- Articles D.361-1 et suivants du Code rural

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 180 mln EUR z funduszu na bazie wieloletniej, lecz poziom wydatków zależy od klęsk klimatycznych, a zatem z natury jest nie do przewidzenia.

**Maksymalna intensywność pomocy:**

35 %

Poziom odszkodowania za poniesione straty różni się w zależności od rodzaju szkody i produkcji dotkniętej szkodą. Poziom odszkodowania ze strony FNGCA wynosi w praktyce od 12 % do 35 % kwoty strat.

**Data realizacji:** Od daty opublikowania numeru, pod którym zarejestrowany został wniosek o wyłączenie, na stronach internetowych Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Komisji Europejskiej.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do końca 2010 r.

**Cel pomocy:**

Odszkodowanie za straty poniesione przez rolników z powodu wyjątkowych warunków klimatycznych, które w istotny sposób wpłynęły na produkcję rolną i mogą zostać zaklasyfikowane jako klęski rolne (lub klęski żywiołowe) w rozumieniu art. 2 pkt 8 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

W przypadku wystąpienia nadzwyczajnego zjawiska klimatycznego prefekt danego departamentu, gdy uzna to za stosowne, zleca badanie w celu zebrania niezbędnych informacji na temat przyczyn klęski, w szczególności na temat jej rodzaju, wyjątkowego charakteru oraz stwierdzonych szkód.

Na podstawie przeprowadzonego badania oraz opinii zwołanego departamentalnego komitetu ekspertów prefekt pyta, czy przedmiotowe zdarzenie zostało uznane za klęskę rolną.

Po zbadaniu sprawy i otrzymaniu opinii krajowego komitetu ubezpieczeniowego Minister Rolnictwa wydaje dekret stwierdzający, że dana klęska rolna miała wpływ na określone dobra w określonym obszarze.

Aby przedmiotowe zdarzenie zostało uznane za klęskę, konieczne jest stwierdzenie istotnych strat na danym obszarze i w określonej produkcji w stosunku do wyliczonej wartości referencyjnej.

Ta wartość referencyjna, nazywana w kodeksie rolnym tabelą („barème”), jest określana na poziomie departamentalnym i odpowiada średnim trzyletnim plonom obliczonym na podstawie ostatnich pięciu lat, wyłączając wartość najwyższą i najniższą. Ceny znajdujące się w tabeli to ceny odnotowane na poziomie lokalnym dla przedmiotowych upraw podczas roku poprzedzającego rok opracowania tabeli.

Odszkodowanie może być przyznane przez FNGCA każdemu gospodarstwu w ramach dostępnego budżetu jedynie wtedy, gdy straty w produkcji obliczone w odniesieniu do poszczególnych gospodarstw są wyższe niż 30 % lub 42 %, jeżeli produkcja objęta jest wsparciem powiązaniem z produkcją WPR. Wysokość strat kwalifikujących się do odszkodowania jest pomniejszana o wszelkie kwoty otrzymane w ramach systemu ubezpieczeń oraz o wszelkie koszty nieponiesione z powodu klęski żywiołowej.

Odszkodowanie jest wypłacane bezpośrednio producentom, którzy ponieśli straty.

Podlegające ubezpieczeniu budynki rolnicze są wykluczone z wykazu dóbr, które mogą stanowić przedmiot odszkodowania z tytułu klęsk rolnych. Również strefy uznawane za podlegające ubezpieczeniu, tzn. w odniesieniu do których istnieje odpowiednia oferta ubezpieczeniowa, są wykluczone z wszelkich odszkodowań.

**Sektor(-y) gospodarki:** Wszystkie gospodarstwa rolne, z wyjątkiem dużych przedsiębiorstw, zapewniające produkcję podstawową owoców, warzyw, winorośli, pasz, roślin wykorzystywanych do produkcji perfum, ziół, roślin leczniczych i przemysłowych.

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche  
Direction générale des politiques agricoles, agroalimentaire et des territoires  
Sous-direction des entreprises agricoles — Bureau du crédit et de l'assurance  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
FRANCE

**Adres internetowy:**

[http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache\\_2\\_f0/regimecalam16fev10\\_pour\\_site.pdf?nocache=1266389918.43](http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache_2_f0/regimecalam16fev10_pour_site.pdf?nocache=1266389918.43)

(w: <http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international>)

**Inne informacje:** —

**Nr pomocy:** XA 45/10

**Państwo członkowskie:** Republika Federalna Niemiec

**Region:** Freistaat Bayern

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Gewährung von Leistungen durch die Bayerische Tierseuchenkasse nach der „Dritten Satzung zur Änderung der Satzung über die Leistungen der Bayerischen Tierseuchenkasse (Leistungssatzung)“:

- Übernahme der Kosten für den Impfstoff bei Impfungen gegen die Blauzungenkrankheit bei Rindern und Schafen im Freistaat Bayern.
- Übernahme eines Teils der Einkommenseinbußen, die bayerische Rindermastbetriebe in anerkannt BHV1-freien Regionen (bayerische Regionen gemäß Anhang II der Entscheidung 2004/558/EG) wegen der Quarantäneauflagen aufgrund der Entscheidung der Kommission vom 15. Juli 2004 zur Umsetzung der Richtlinie 64/432/EWG des Rates hinsichtlich ergänzender Garantien im innergemeinschaftlichen Handel mit Rindern in Bezug auf die infektiöse bovine Rhinotracheitis und der Genehmigung der von einigen Mitgliedstaaten vorgelegten Tilgungsprogramme (2004/558/EG) erleiden.

**Podstawa prawna:**

- § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland
- Art. 5 Abs. 2, Art. 5 b Abs. 2 des Gesetzes über den Vollzug des Tierseuchenrechts des Freistaats Bayern
- Satzung über die Leistungen der Bayerischen Tierseuchenkasse (Leistungssatzung), registriert von der EU-Kommission unter der Identifikationsnummer XA 287/08

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 1,5 mln EUR rocznie (kwota sfinansowana ze składek hodowców wpłacanych do *Bayerische Tierseuchenkasse*)

**Maksymalna intensywność pomocy:** Maksymalnie do 100 %

**Data realizacji:** Istniejąca roczna dotacja

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Od dnia następującego po zgłoszeniu wyłączenia do dnia 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:**

Pomoc na zwalczanie chorób zwierząt zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 koszty szczepienia bydła i owiec przeciwko chorobie niebieskiego języka w kraju związkowym *Freistaat Bayern* podlegają zwrotowi z tytułu środka zapobiegania chorobie niebieskiego języka i jej zwalczania. Ten zwrot kosztów ma na celu zachęcenie hodowców do dokonywania szczepień i objęcie szczepieniem możliwie jak największej ilości stad bydła i owiec

w Bawarii. To pozwoli zagwarantować optymalną ochronę stad przed chorobą niebieskiego języka – chorobą zwierząt znajdującą się w wykazie OIE oraz w załączniku do decyzji 90/424/EWG.

Zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 z tytułu pomocy przewiduje się zwrot części strat przychodów poniesionych przez bawarskie gospodarstwa prowadzące chów bydła w regionach uznawanych za wolne od wirusa BHV1 (regiony kraju związkowego Bawaria zgodnie z załącznikiem II do decyzji 2004/558/WE) z powodu obowiązków kwarantanny nałożonych decyzją Komisji z dnia 15 lipca 2004 r. wdrażającą dyrektywę Rady 64/432/EWG w sprawie dodatkowych gwarancji dla handlu wewnątrzspółnotowego bydłem odnoszących się do zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy bydła i zatwierdzenia programów zwalczania przedstawionych przez państwa członkowskie (2004/558/EG). Ma to na celu zwiększenie skuteczności środków kwarantanny oraz spowodowanie, by regiony obecnie uznawane za wolne od BHV1 takimi pozostały. BHV1 to choroba zwierząt występująca w wykazie OIE, powodująca znaczne szkody w rolnictwie i obecnie zwalczana w Bawarii.

Beneficjentami są małe i średnie przedsiębiorstwa w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Pomoc nie dotyczy działań, których koszty – zgodnie z prawem wspólnotowym – ponoszą gospodarstwa rolne we własnym zakresie.

Pomoc przyznana na mocy art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 nie jest udzielana w formie bezpośrednich wypłat na rzecz gospodarstw rolnych, lecz w formie usług dotowanych. *Bayerische Tierseuchenkasse* pokrywa koszty usług i opłaca usługodawców. Intensywność pomocy brutto nie przekracza przy tym 100 %. Usługi odnoszą się do kosztów zakupu szczepionki przeciwko chorobie niebieskiego języka.

Pomoc zgodna z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 ma na celu rekompensatę przychodów utraconych w wyniku obowiązków kwarantanny z powodu występującej u zwierząt choroby BHV1. W tym przypadku podobnie intensywność pomocy brutto nie przekroczy 100 %.

**Sektor(-y) gospodarki:** Hodowcy (gospodarstwa rolne) zajmujący się hodowlą bydła i owiec w kraju związkowym *Freistaat Bayern*.

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Bayerische Tierseuchenkasse  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
Arabellastraße 29  
81925 München  
DEUTSCHLAND

E-mail: info@btsk.de

**Adres internetowy:**

W odniesieniu do podstaw prawnych:

— Tierseuchengesetz:

<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/viehseuchgesamt.pdf>

— Gesetz über den Vollzug des Tierseuchenrechts:

<http://portal.versorgungskammer.de/portal/page/portal/btsk/btskr/tierseuchengesetz-vollzug-2010.pdf>

— Satzung über die Leistungen der Bayerischen Tierseuchenkasse (Leistungssatzung):

<http://portal.versorgungskammer.de/portal/page/portal/btsk/btskr/1.1.2010-leistungssatzung.pdf>

W odniesieniu do programu pomocy:

— 3. Satzung zur Änderung der Satzung über die Leistungen der Bayerischen Tierseuchenkasse (Leistungssatzung)

<http://portal.versorgungskammer.de/portal/page/portal/btsk/btskr/3.aenderungssatzungderleistungssatzung.pdf>

**Inne informacje:** —

**Nr pomocy:** XA 52/10

**Państwo członkowskie:** Republika Federalna Niemiec

**Region:** Brandenburg

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Beihilfen zu den Kosten des Impfstoffes zur Impfung von Rinder-, Schaf- und

Ziegenbeständen gegen den Serotyp 8 des Virus der Blauzungenkrankheit (BTV8)

**Podstawa prawna:** Erlass des Ministeriums für Umwelt und Verbraucherschutz zur Gewährung einer Beihilfe für Impfungen gegen die Blauzungenkrankheit des Serotyps 8

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Całkowita roczna kwota pomocy wynosi 350 000 EUR (finansowana ze składek hodowców do *Tierseuchenkasse des Landes Brandenburg* oraz ze środków kraju związkowego)

**Maksymalna intensywność pomocy:**

100 % kosztów szczepionki

Maksymalna intensywność pomocy w wysokości 100 % nie zostanie przekroczona. Nie dokonuje się bezpośrednich wypłat na rzecz właścicieli zwierząt, lecz pokrywa koszty u świadczeniodawcy.

**Data realizacji:** Od dnia 1 marca 2010 r., po otrzymaniu potwierdzenia odbioru wraz z numerem identyfikacyjnym przez Komisję UE zgodnie z art. 20 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:**

Podstawą wyłączenia jest art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Celem środka jest zrekompensowanie kosztów szczepionki w celu zaszczepienia stad bydła, owiec i kóz przeciwko serotypowi 8 wirusa choroby niebieskiego języka.

Pomoc jest przyznawana nie w formie bezpośrednich wypłat na rzecz beneficjentów, lecz w postaci dofinansowywanej usługi.

Wskazuje się w szczególności na fakt, że program pomocy jest zgodny z przepisami art. 10 ust. 6 i 8 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Środek jest związany z zapobieganiem chorobie niebieskiego języka i jest tym samym zgodny ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE.

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo oraz hodowla zwierząt

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Landesamt für Verbraucherschutz  
Landwirtschaft und Flurneuordnung  
Tierseuchenkasse Brandenburg  
Groß Gaglow  
Am Seegraben 18  
03051 Cottbus  
DEUTSCHLAND

E-mail: [info@tsk-BB.de](mailto:info@tsk-BB.de)

**Adres internetowy:**

— Tierseuchengesetz (Ustawa o chorobach zwierząt)

<http://www.bgblportal.de/BGBL/bgbl1f/bgbl104s1260.pdf>

— Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg) (Ustawa wprowadzająca w życie ustawę o chorobach zwierząt kraju związkowego Brandenburg (AGTierSGBbg))

[http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land\\_bb\\_bravors\\_01.c.23595.de](http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bravors_01.c.23595.de)

— Erlass des Ministeriums für Umwelt und Verbraucherschutz zur Gewährung einer Beihilfe für Impfungen gegen die Blauzungenkrankheit des Serotyps 8 im Jahr 2010 (Veröffentlichung im Amtsblatt des Landes Brandenburg) (Rozporządzenie Ministerstwa Ochrony Środowiska i Konsumenta w sprawie przyznania pomocy na szczepienia przeciwko serotypowi 8 wirusa choroby niebieskiego języka w 2010 r., opublikowane w Dzienniku Urzędowym kraju związkowego Brandenburgia)

[http://www.mugv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1\\_2\\_2\\_2.PDF](http://www.mugv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1_2_2_2.PDF)

**Inne informacje:** —